

**ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО НАПРАВЛЕНИЯ**

© 2014

*Л.А. Хохленкова*, кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Русский и иностранные языки»*Л.В. Юхненко*, кандидат педагогических наук, доцент кафедры «Русский и иностранные языки»*Поволжский государственный университет сервиса, Тольятти (Россия)*

*Ключевые слова:* личностно-ориентированный подход; личностные качества; креативное мышление; коммуникативная и профессиональная направленность; мотивация; познавательная деятельность; иноязычное общение; ролевая игра; аутентичный текст.

*Аннотация:* Личностно-ориентированный подход в обучении иностранному языку, вошедший в современный педагогический процесс под влиянием деятельностной личностно-ориентированной парадигмы, предполагает гибкость в определении целей, содержания, структуры и принципов в обучении иностранному языку, учитывает личностные интересы обучаемых, их индивидуальные особенности, создает предпосылки для прогнозирования результативности обучения и способен обеспечить формирование иноязычной коммуникативной компетенции, развитие таких качеств личности будущих специалистов, как культура общения, умение работать в сотрудничестве, готовность к дальнейшему самообразованию в профессиональной деятельности с помощью иностранного языка.

Перспективы, открывающиеся при использовании новых технологий в обучении иностранному языку будущих специалистов социокультурного направления обширны. Очевидно, их можно воплотить в жизнь, если пересмотреть учебный процесс на базе нового информационного мышления, суть которого заключается в перестройке основных подходов к конструированию образовательной системы, в пересмотре системы ценностей и приоритетов в образовательной политике, а главное в том, что обучаемый видится не как объект деятельности, а как субъект, способный вступить с ним в сотрудничество для развития своей личности в плане профессионализма.

Личностно-ориентированный подход в обучении иностранному языку предполагает гибкость в определении целей, содержания, структуры и принципов в обучении иностранному языку, учитывает личностные интересы обучаемых, их индивидуальные особенности, создает предпосылки для прогнозирования результативности обучения, способен обеспечить формирование иноязычной коммуникативной компетенции, развитие таких качеств личности будущих специалистов, как культура общения, умение работать в сотрудничестве, готовность к дальнейшему самообразованию в профессиональной деятельности с помощью иностранного языка.

По мнению С.С. Куклиной личностно-ориентированный подход владеет большим личностно-развивающим потенциалом и обеспечивает развитие таких качеств личности, как умение работать в сотрудничестве, способность к самостоятельной работе и креативному мышлению [1].

Е.С. Полат считает, что личностно-ориентированный подход вносит значительный вклад в развитие таких личностных качеств, которые способствуют сопоставлению альтернативных вариантов и формулированию аргументированных обобщений и выводов [2].

Концептуальная основа личностно-ориентированного подхода в обучении иностранному языку характеризуется тем, что предметное содержание способствует: усвоению обучаемыми социального опыта, то есть знаний, навыков и умений, которые необходимы ему для общения в языковой среде; стимулированию обучаемого к свободному и креативному мышлению;

развитию в обучаемом систему личностных свойств и качеств, способствующих его саморазвитию: мотивацию, рефлекссию.

Разрабатывая такие учебные пособия, как «Иностранный язык II (немецкий)» и «Иностранный язык (профессиональный (английский))» для специальностей «Социально-культурный сервис и туризм», «Туризм» мы определили следующие принципы личностно-ориентированного подхода: принцип коммуникативной направленности; принцип профессиональной направленности; принцип познавательной направленности; принцип социокультурной направленности.

Учитывая специфику предмета «иностранного языка», личностно-ориентированный подход может обеспечить необходимые условия для активизации познавательной и речевой деятельности обучаемых, предоставляя им возможность осознать, осмыслить новый языковой материал, получить достаточную устную практику для формирования необходимых навыков и умений. Коммуникативное обучение иностранному языку привлекает обучаемых путем сбора интересующего материала, возможность выбора той информации, которая необходима для их профессии [3].

Ценность принципа коммуникативной направленности определяется заинтересованностью обучаемых в изучении иностранного языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта. Акты учебных взаимодействий в процессе понимания и непонимания, передача смысла и значимости основных идей, тем, текстов, чувств и эмоций отражают индивидуальные различия восприятия, осознанности, познания, мнения или отношения, которые являются наиболее побудительными причинами для говорения, для обмена мыслями.

Основной содержательной линией принципа коммуникативной направленности является формирование коммуникативных умений, представляющих собой результат овладения иностранным языком на всех этапах обучения. Таким образом, языковые навыки есть часть названных коммуникативных умений. В русле видения языковых средств большую роль играют в материалах наших пособий лексическая сторона речи: например в теме «Turismus in Deutschland» слова: verreisen, fabelhaft / «Sightseeings of London» слова: exhibition, architecture, словосочетания: ein sozialer Mustersadt,

bekannte Kulturdenkmäler / ancient city, historic buildings; интернациональные слова: Visum, Euro / Visa, Euro; речевые клише.: Wer möchte noch präzisieren? nicht wahr? Was die Wissenschaft betrifft / I see. Take your time. It depends.; грамматическая сторона: основные коммуникативные типы предложений – Dresden ist eine der schönsten, Städte Deutschlands. Berlin ist vor allem sehenswert durch seine historischen Bauten. / London is a very ancient city. London is one of the most fascinating cities of the world and it has many “faces”. Совершенствуются общеречевые коммуникативные умения, например: начинать и завершать разговор: Hallo, liebe Freunde! Machs’gut! / Hello. What can I do for you! Thank you for calling us; поддерживать беседу, задавая вопросы и переспрашивая собеседника: Wie, bitte? Ja, wo und wann? /What did you say? What was the name again, sir?; применяются более разнообразные приемы раскрытия значения слова, используя словообразовательные элементы: синонимы, антонимы: tätig sein – arbeiten, herrlich – schön / reception – front desk, bell boy-porter; bekannt – unbekannt, modern-alt / comfortable – uncomfortable, luxury-cheap.

Языковая и лингвистическая сторона общения включает в себя овладение новыми языковыми средствами в соответствии с темами, предложенными в наших пособиях, отобранными для выбранной специальности, как для основного иностранного языка, так и для второго, например: «Культурный вектор Германии», «Музейный ландшафт Германии», «Отели», «Обучение в Германии по специальности «Туризм» / «Традиции Великобритании», «Особенности сервиса в ведущих отелях Британии».

Учитывая специфику личностно-ориентированного подхода в обучении иностранному языку важное значение приобретает принцип профессиональной направленности, где учтены все основные свойства процесса коммуникации: деятельностный характер, целенаправленность и мотивированность, ситуативная отнесенность, содержательность. В обучении будущих специалистов иностранному языку, как языку профессии важно учитывать внутреннюю потребность обучаемых пользоваться иностранным языком как средством общения.

Согласно основным положениям теории деятельности, потребность находит свое выражение в предмете деятельности, после чего предмет становится мотивом деятельности.

Создание мотивационной основы достигается путем использования естественных, речевых ситуаций (Ваш знакомый хотел бы поехать в Германию. Посоветуйте ему обязательно посетить город Кельн. Расскажите ему о достопримечательностях этого известного города, используйте следующие слова и словосочетания: die viergrößte Stadt, es gibt, sehenswerte Kulturbauten, das Wahreichen der Stadt, romantische Kirchen. / Вы путешествовали по известным во всем мире городам Великобритании и получили обширную информацию. Расскажите о городе, который Вам больше всего понравился, используйте следующие слова и словосочетания: a center of culture, English statesmen, the greatest collection of painting, Greater London).

Учебные материалы, например, информационно-интересные тексты в наших пособиях, рассматриваются как образец использования языка в той или иной про-

фессиональной деятельности, как стимул для развития различных видов речевой иноязычной деятельности, необходимых специалистам, выполняющие образовательную функцию, функцию влияния на мировоззрение, функцию стимулирования индивидуального творчества, повышения уровня профессиональной квалификации. Профессионально-ориентированный аутентичный текст является одной из разновидностей текстов-реалий и служит средством изменения в знаниях, системе взглядов, оценок, отношений. Для успешной творческой работы специалистов подобные тексты имеют важное значение, отражая естественную языковую среду и поддерживая мотивацию учения [4].

Профессионально-ориентированные тексты используются для формирования коммуникативных умений устно-речевого общения и общения, опосредованного чтением аутентичного текста по специальности. В основе каждого текста лежит не только сложное суждение о деятельности, но и определенная коммуникативная целеустановка, которая отражает характер той деятельности, частью которой является речемыслительный акт, то есть ситуация коммуникации, и те задачи, которые ставит перед собой в соответствии с этой ситуацией говорящий. Коммуникативная ориентация отобранных текстов находит реализацию, прежде всего, в том, что будущие специалисты обеспечиваются аутентичными материалами, взятыми из оригинальных источников на немецком и английском языках, содержание и композиционно-речевая форма которых могут служить опорой для реализации определенной коммуникативной задачи в условиях, создаваемых на занятии учебно-речевых ситуаций, максимально приближенных к реальным ситуациям профессионального общения. Например, изучая темы «Традиции Германии», «Традиции Англии» предлагаются аутентичные тексты «Рождественский базар в Германии», «Традиционные блюда на Рождество в Англии».

Принцип профессиональной направленности обучения иностранному языку способствует творческой познавательной деятельности и ценностной ориентации, развитию самостоятельности в накоплении и осмыслении новых знаний, укрепляет у будущих специалистов положительное отношение к выбранной профессии, стремление совершенствовать свою квалификацию после окончания вуза, поднимать престиж профессии.

Своеобразие познавательного интереса состоит в стремлении будущего специалиста углубиться в суть познаваемого, то есть их познавательные интересы к иностранному языку стимулируются интересом к иноязычному общению в процессе профессиональной коммуникации [5]. Принцип познавательной направленности представляет избирательную направленность личности, обращенную к области познания и самому процессу овладения знаниями. Проявление познавательного интереса является ценнейшим мотивом учебной деятельности и имеет ряд преимуществ по сравнению с другими мотивами: осознается обучаемыми раньше других; более доступен для наблюдения; выражает более точно мотивацию учения; как мотив личности имеет меньшую ситуативную привязанность; взаимосвязан с мотивами долга ответственности, необходимости; положительно влияет на другие мотивы.

Познавательный интерес выступает в учебном процессе как цель, средство и результат обучения и становится надежным только тогда, когда он используется в арсенале средств развивающего обучения. Он характеризуется познавательной активностью, которая предполагает качество учебной деятельности, осознанной потребностью в усвоении знаний и умений, высоким уровнем мотивации.

Мотивационная основа учебного процесса включает личностно-значимую цель, осознанную потребность, положительные внутренние и внешние мотивы. Таким образом, основным средством мотивации, обеспечивающей направленность, избирательность процесса обучения, переработку информации на основе своих взглядов, считается ориентация на коммуникацию обучаемых, учет их ожиданий, интересов и всего спектра коммуникативных потребностей.

Одним из наиболее эффективных способов формирования у будущих специалистов познавательного интереса является организация ролевого общения, структура и смысловое содержание которого предполагает создание профессионально-ориентированной среды.

Специфика ролевого учебного общения заключается в том, что оно сохраняет все социально-психологические характеристики истинного общения. Поэтому общение является для обучаемого целью его речевого (или неречевого) действия в условиях, максимально приближенных к неучебной совместной деятельности. С позиции преподавателя, ролевая игра, ролевое общение – форма организации учебного процесса, а с позиции обучаемых – коммуникативная, познавательная, игровая деятельность. Учебно-ролевая игра представляет собой практическое занятие, моделирующая различные аспекты профессиональной деятельности обучаемых, способствует более полному овладению иностранным языком в частности немецким и английским как средством профессионального общения и предметом изучения [6]. Ролевая игра является завершающим этапом изучения тем, предложенных в нашем пособии (Достопримечательности Берлина / Встреча представителей сети отелей).

Мы рассматриваем ролевую игру как самую точную модель общения. Обучающие возможности ролевых игр «Путешествие по Берлину», «Встреча представителей ведущих отелей Англии» играют большую роль в учебной деятельности, организованной как личностное общение, способствуют усилению личностной сопричастности ко всему происходящему, формированию учебного сотрудничества и партнерства, развитию познавательного интереса, расширению ассоциативной базы при усвоении языкового материала. Эмоции, связанные с определенными фразами и ситуацией создают благоприятные условия для запоминания.

При организации вышеперечисленных ролевых игр формируются такие качества как терпение, настойчивость, любознательность, стремление к познавательной деятельности, вырабатывается умение самостоятельно собирать информацию и применять ее на практике. На занятии создается положительный морально-психологический климат.

Работая над нашими пособиями «Иностранный язык II (немецкий)», «Иностранный язык (профессиональный (английский)) для специальностей «Социо-

культурный сервис и туризм», «Туризм» мы учитываем, что усвоение иностранного языка означает проникновение в менталитет и культуру другого народа, предполагает знакомство со взглядами, оценками и опытом другой культурной общности [7].

Согласно принципу социокультурного направления при обучении иностранному языку в содержании наших пособий проявляется лингво-страноведческий, социально-психологический и культурологический характер. Лингво-страноведческие знания – это знания о ценностях и приоритетах, о правилах и принципах общения представителей нации страны изучаемого языка, которые выражаются в усвоении лексических единиц с национально-культурной семантикой, в умении применять их в ситуациях межкультурного общения. Примеры: *der Heilige Abend, viele feste und Bräuche; Weihnachtstmann / The words «Boxing Day» remain according to that tradition.*

Участие обучаемых в социокультурно обусловленных сценариях, применение национально-специфических моделей поведения с использованием коммуникативной лексики, принятой в данной культуре определяют социально-психологические знания будущих специалистов социокультурного-направления.

Знания социокультурного, историко-культурного, этно-культурного фона и умение использовать их для достижения взаимопонимания представляют культурологические знания. Принцип социокультурной направленности предполагает усвоение иностранного языка, означает проникновение в менталитет и культуру другого народа, предполагает знакомство с взглядами, оценками и опытом другой культурной общности, так как за каждым национальным языком стоит национально-культурная специфика образа мира, состоящего из элементов и явлений, неотъемлемых и существенных для данного народа. Особенно эффективным мы считаем использование топонимической лексики в материалах наших пособий. Топонимическая лексика отражает важные этапы истории, материальной и духовной культуры народа, и в то же время в ней проявляются языковые закономерности, лексическая сторона которых представляет интерес и как историко-географический материал и как лингвистический источник. Каждый микропоним несет в себе лингво-историческую информацию (Например: названия улиц города Тольятти: *Stawropolskaja St. / Stavropolskaya St*; востребованные в городе профессии *Awtostroiteli St. / Avtostroiteley St.*; названия улиц Лондона, показывают географическое местоположение объекта, происходят от названий известных зданий, крупных владельцев домов или земельных участков, названия улиц Берлина имеют историческое значение *der Kurfürstendamm / WaterStreet, LondonWall, CoventGarden.*

Личностно-ориентированный подход в сочетании с коммуникативной направленностью может давать эффективные результаты в процессе обучения иностранным языкам, позволяет внедрить в учебный процесс активные формы в обучении будущих специалистов, способствующие развитию творческих способностей обучаемых, мышлению, умению перестраиваться в быстро меняющемся современном обществе.

**СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Куклина С.С. Коллективная учебная деятельность как организационная форма овладения иноязычным общением. – Киров: Изд-во ВятГГУ, 2007.
2. Полат Е.С. Новые педагогические технологии в системе образования. – М.: Владос, 2001. 272 с.
3. Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика: учеб. Пособие для препод. и студентов. – 3-е изд. – М.: Филоматис, 2007. – 480 с.
4. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. Орел: ОГУ, 2005. 114 с.
5. Традиции и инновации в методике обучения иностранным языкам. – СПб: КАРО, 2007. – 288 с.
6. Ариян М.А. Ролевое общение на иностранном языке как фактор социального развития личности // Иностр. языки в школе. 2011. – № 7 – С. 13–18.
7. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. – СПб: КАРО, 2005. – 352 с.

**PERSONAL-ORIENTED APPROACH IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE OF SOCIAL-CULTURAL DEPARTMENT' FUTURE SPECIALISTS**

© 2014

*L.A. Khokhlenkova*, candidate of pedagogical sciences, assistant professor the chair «Russian and foreign languages»

*L.V. Yukhnenko*, candidate of pedagogical sciences, assistant professor the chair «Russian and foreign languages»

*Volga Region State University of Service, Togliatti (Russia)*

*Keywords:* personal-oriented approach; personal features; creative thinking; communicative and professional direction; motivation; cognitional activity; foreign communication; role plays; authentic text.

*Annotation:* A personal-oriented approach in teaching a foreign language, which entered in modern pedagogical process under the influence of the activity of the personal-oriented paradigm provides flexibility in defining the objectives, content, the structure and principles in language teaching, takes into account the personal interests of the students, their individual features, creates preconditions for predicting the effectiveness of the training and is able to provide formation of foreign language communicative competence, the development of such qualities of the personality of the future specialists, as the culture of communication, ability to work in cooperation, willingness to further educate themselves in their professional activities with the assistance of a foreign language.